

ノルウェー首相がタクシー運転手に変装、「国民の本音」探るため

のるうえーしゅしょうがたくしーうんてんしゅにへんそう、「こくみんのほんね」さぐるため

Norwegian Prime Minister Becomes a Taxi Driver in Disguise, to Sound Out "The Real Opinions of Citizens"



Source — <http://www.afpbb.com/article/politics/2961428/11173105>

Translations by [denis](#), [lalala](#), [delimartplus](#)

ノルウェーのイエンス・ストルテンベルグ（Jens Stoltenberg）首相は11日、有権者の本当の関心を知るため、ある日の午後にタクシードライバーに変装したことを明かした。

のるうえーのいえんす・すとるてんべるぐ（JENS STOLTENBERG）しゅしょうは11にち、ゆうけんしゃのほんとうのかんしんをしるため、あるひのごごにたくしーどらいばーにへんそうしたことをあかした。

On the 11th it was disclosed that Norway's Prime Minister, Jens Stoltenberg, spent a recent afternoon disguised as a taxi driver for the purpose of finding out the real concerns of voters. — [lalala](#)

交流サイト（SNS）のフェイスブック（Facebook）、マイクロブログのツイッター（Twitter）、動画共有サイトのユーチューブ（YouTube）に投稿した動画

の中で、首相は「国民の真意を聞くことは重要。

くうはくこうりゅうさいと（えすえぬえす）のふえいすぶっく（FACEBOOK）、まいくろぶろぐのついったー（TWITTER）、どうがきょうゆうさいとのゆーちゅーぶ（YOUTUBE）にとうこうしたどうがのなかで、しゅしょうは「こくみんのしんいをきくことはじゅうよう。

In videos posted to several social networking sites (SNS) such as Facebook, the Twitter micro-blogging platform, and the Youtube video sharing site, the Prime Minister says, "Hearing what citizens really have on their minds is important. —

[lalala](#)

国民が考えていることを話す場所があるとすれば、それはタクシーの中だ」と語った。

こく민がかんがえていることをはなすばしょがあるとすれば、それはたくしーのなかだ」とかたった。

A taxi is the perfect place to get people to talk about what they're thinking," he explained. — [lalala](#)

ノルウェーでは9月9日の総選挙に向けた選挙戦が最高潮を迎えており、最新の世論調査では、同首相が率いる与党の中道左派連合が敗北する可能性が高いとの結果が出ている。

くうはくのるうえーでは9がつ9かのそうせんきょにむけたせんきょせんがさいこうちょうをむかえており、さいしんのよろんちょうさでは、どうしゅしょうがひきいるよとうのちゅうどうさはれんごうがはいぼくするかのうせいがたかいとのけっかがでている。

In Norway, with the general election set for September 9th, the election campaign is in full swing, and according to the most recent public poll, there is a high chance of the current prime minister's left-wing party being defeated. —

[delimartplus](#)

そんな中公開された動画では、同首相が6月のある日、オスロ・タクシー（OsloTaxi）の制服を着用、バッジもつけて、首都オスロ（Oslo）で黒塗りのベンツに乗り、次々と客を拾う様子を捉えた車内の隠しカメラによる映像が収められている。

くうはくそんなちゅうこうかいされたどうがでは、どうしゅしょうが6がつのあるひ、おすろ・たくしー（OSLO TAXI）のせいふくをちゃくよう、ばっじもつけて、しゅとおすろ（OSLO）でくろぬりのべんつにのり、つぎつぎときゃくをひろうようすをとら

えたしゃないのかくしかめらによるえいぞうがおさめられている。

In the video released to the public, a hidden camera in the car captured the footage of the Prime Minister one day in June donning the Oslo Taxi uniform and badge as he rode around Oslo in a black Mercedes and picked up passengers one by one. — [delimartplus](#)

In the video released to the public, a hidden camera in the car captured the footage of the Prime Minister one day in June donning the Oslo Taxi uniform and badge as he rode around Oslo in a black Mercedes and picked up passengers one by one. — [delimartplus](#)

乗客の中には「この角度からだこの人、本当に首相そっくりだ」とコメントする人も。

くうはくじょうきやくのなかには「このかくどからだこのひと、ほんとうにしゅしょうそっくりだ」とこめんとするひとも。

Among the passengers, there were also some who commented that "From this angle, he looks just like the Prime Minister." — [delimartplus](#)

ある老婦人は首相の変装を見破り、「（企業の）お偉方たちは何百万という給料を取るべきではない」と、首相に対策を迫った。

あるろうふじんはしゅしょうのへんそうをみやぶり、「（きぎょうの）おえらがたたちはなんびゃくまんというきゅうりょうをとるべきではない」と、しゅしょうにたいさくをせまった。

One old woman saw right through the Prime Minister's disguise, imploring him to do something about the fact that "[Corporation] VIPs shouldn't be receiving salaries in the hundreds of millions." — [delimartplus](#)

また、首相に8年間運転したことがないことを白状させた客もいた。

また、しゅしょうに8ねんかんうんてんしたことがないことをはくじょうさせたきやくもいた。

He also confessed to some passengers that he hadn't driven a vehicle in eight years. — [delimartplus](#)

日刊タブロイド紙ベルデンスガング（VerdensGang）から、選挙に負けたらタクシードライバーになるかと尋ねられた首相は「タクシードライバーより首相でいる方が、国とタクシー乗客により良い奉仕ができると思う」と語った。

くうはくにつかたぶろいとしべるでんすがんぐ（VERDENSGANG）から、せんきょにまけたらたくしーどらいばーになるかとたずねられたしゅしょうは「たくしーどらいばーよりしゅしょうでいるかたが、くにとたくしーじょうきゃくによりよいほうしができるとおもう」とかたった。

When asked by the daily tabloid VerdensGang if he would become a taxi driver if he lost the election, The Prime Minister replied, "I think I would be better for both my country and it's taxi passengers if I served as prime minister rather than a taxi driver." — [delimartplus](#)

同紙によると、首相が乗せた乗客は運賃を取られなかったという。

どうしによると、しゅしょうがのせたじょうきゃくはうんちんをとられなかったという。

According to the same paper, the Prime Minister did not charge his passengers a fare. — [delimartplus](#)
